学生宿舍管理制度
Management System in Student Dormitories

为进一步培养学生良好的生活习惯，加强对学生的生活管理，创造良好的育人环境，促进宿舍的规范化、标准化建设，提升宿舍管理水平，特制定如下规定：

In order to further cultivate students' good habits, improve the management level of dormitory, the following regulations are hereby formulated.

一、学生宿舍纪律规定 Dormitory Discipline

1）严格遵守作息时间，每天按时起床，按时进教室上课及晚自习。上课期间，无特殊情况不得回宿舍。按规定作息就寝，宿舍熄灯后禁止打闹、说话，确保学生正常休息。

Strictly abide by the work and rest schedule, get up on time every day, go to class and have night lessons on time. During the day, students are not allowed to go back for rest in the dormitory unless there are special reasons and permission granted.

Follow the schedule given and after lights off, no playing or talking is allowed in the room to ensure that all could rest well.

2）为了防止火灾发生，任何人不得自行安装和使用台灯。在宿舍房间内禁止使用电热毯、电吹风、电饭煲等大功率电器。

In order to prevent fire, no one is allowed to install and use desk lamps without permission. It is forbidden to use high-power electrical appliances such as electric blanket, hair dryer and rice cooker.

CIS ACCREDITED

CAMBRIDGE
International Examinations
Excellence in education

8 Dongyi Road, Xingsha, Changsha, Hunan, China 410100
410100 国家级长沙经济技术开发区东一路 8 号
Tel: +86-731-82758900 Fax: +86-731-82758901
www.wes-cwa.org

ib Primary Years Programme

Microsoft
SCHOOL

3) 住宿生必须服从学校房源分配管理，按指定床位就寝，不允许擅自调换床位。住宿生平时因病、因事回家，请向班主任提出申请，并按照流程进行请假。

Accommodation students need to obey the rooms' allocation procedure, occupy the designated bed, unauthorized exchange of beds is not allowed. Please apply to the head teacher and ask for leave according to the procedure if necessary.

4) 我校提倡健康环保的饮食习惯，学校内禁止点外卖，任何人不得协助或者帮助学生购买外卖。

Our school promotes healthy eatting habits, thus order food outside windows is forbidden. No one should assist or help students to order or buy it.

5) 为了保证学生的人身安全，严禁携带刀具、枪支、易燃易爆物品以及毒品等进入宿舍。

Students should obey the safety rules of the school, thus it is forbidden to bring knives, guns, inflammable and explosive materials and drugs into the dormitory.

6) 为了营造和谐的校园环境，学生不得有意破坏宿舍财产及设施。如出现人为损坏现象，家长需按物品原价赔偿。

In order to create a harmonious campus environment, students are not allowed to destroy dormitory property and facilities on purpose. If it happens, the parents should pay the original price.

7) 为了树立勤俭节约的好习惯，学生需做到节约水电，杜绝浪费。做到人走灯灭，人走水关，杜绝长明灯、长流水现象。

Students need to save water & electricity, prevent unnecessary wastage, thus they are advised to turn off the water and electricity when they are not in use.

8）贵重物品不要带到学校，妥善保管好个人物品。不随便使用和翻动他人物品，相互间不私自借钱。

Do not bring any valuables to dormitory. Take good care of your own belongings. Students are not allowed to use or touch others' belongings without permission, and do not borrow money from each other.

9）禁止在宿舍内打架、赌博、打球、大声喧哗。男女同学禁止互串宿舍。

It is forbidden to fight, gamble, play ball games and make loud noises in the dormitory. Boys and girls are not allowed to cross over dormitories.

10）教育部明确规定禁止学生携带手机进课堂。为了保证学生睡眠充足，减少外界干扰，我校不提倡学生携带手机进房间（除特殊情况外）。

The ministry of education has made it clear that students are not allowed to bring mobile phones into class, thus to reduce external interference, our school does not encourage students to bring mobile phones into the dormitory (except in special cases).

11）学生需服从宿管老师的教育和管理，相互尊重。

Students should obey the guidance and discipline management of dormitory teachers, respect each other.

二、学生宿舍内务标准　Housekeeping Standard

1）早起整理内务，床上用品叠放整齐，床上不随意堆放衣物。

Get up early to tidy the dormitory, keep the bedding neatly, do not pile up clothes on the bed at will.

2）桌面、书籍等用品整齐有序摆放。书柜、衣、鞋柜需整齐摆放个人物品，保持柜内清洁。

Arrange the table, books and other supplies orderly. Personal belongings need to be placed in the bookshelves, clothes, shoes cabinets, and keep the cabinet clean.

3）洗漱用品（水桶、热水瓶、脸盆、毛巾等）做到摆放整齐。保持地面、墙面整洁。

Toiletries (bucket, hot water bottle, washbasin, towel, etc.) should be placed neatly. Keep the floor and walls clean.

4）暑假期间，学校会进行大规模清洁整理，要求学生将个人所有物品全部带走。

During the summer vacation, students are required to take all personal belongings away and vacate the room.

5）为了加强宿舍管理，创造舒适的学习生活环境，学校特别设立宿舍卫生检查评比制度，结合各宿舍卫生检查情况给予相应奖惩。

In order to strengthen the management of dormitory and create a comfortable learning and living environment, a sanitary inspection and evaluation system has been set up, and corresponding rewards and punishments would be given according to the situation.